

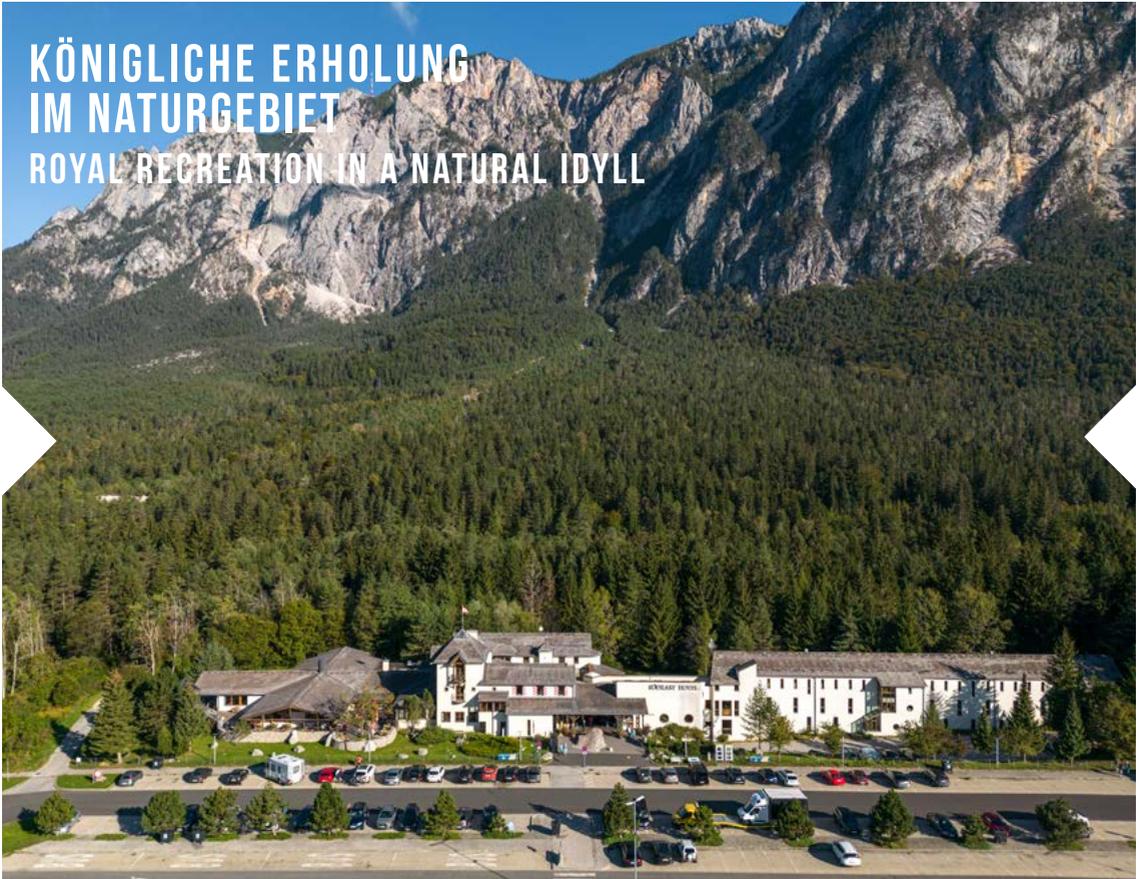
AUSGABE | 23
ISSUE | 23

PAUSE



DAS MAGAZIN DER SÜDRAST – DREILÄNDERECKE
THE MAGAZINE OF SÜDRAST – DREILÄNDERECKE

**KÖNIGLICHE ERHOLUNG
IM NATURGEBIET**
ROYAL RECREATION IN A NATURAL IDYLL



GENUSSVOLLE AUSZEIT
ENJOYABLE TIME OUT

Genussvolle Küche für die ganze Familie
Enjoyable cuisine for the whole family

FIT MACH MIT!
GET FIT!

Bewegung ist ein echtes Zaubermittel
Exercise is a magic tonic

ZUR SÜDRAST PER FAHRRAD
TO SÜDRAST BY BIKE

Über den Alpe-Adria-Radweg zur Südrast
Via the Alpe-Adria cycle path to Südrast

WWW.SUEDRAST.AT

Herzlich willkommen! A cordial welcome!

Erholung pur, direkt an der Autobahn, und doch mitten im Erholungsgebiet Naturpark Dobratsch. Bei uns im Restaurant wie auch im Hotel steht „Wohlfühlen“ an erster Stelle.
Pure relaxation, right by the motorway and yet in the middle of the recreational area of the Dobratsch nature reserve, Both at our hotel and in the restaurant, „wellbeing“ is the top priority.

Gönnen Sie sich eine Pause, lassen Sie den stressigen Alltag, die aufregende Reiseroute, einmal eine Zeit lang hinter sich. Einfach einmal entspannen ... bei einem guten Essen, Kaffee und Kuchen, einem Spaziergang in unserer herrlichen Umgebung. Wenn Ihr Reiseziel noch etwas weiter weg liegt, dann machen Sie einen Zwischenstopp und übernachten Sie bei uns. In unseren Zimmern, alle mit Bergblick und großen Betten, schlafen Sie richtig königlich. Nach einer erholsamen Nacht starten Sie mit einem guten Frühstück in den Tag. Dann geht's wieder stressfrei los. Blättern Sie unser Magazin durch, Sie werden erstaunt sein, wie viel man bei uns erleben kann.

Treat yourself to a break, leave stressful everyday life and the strenuous journey behind for a while. Just relax ... with a good meal, coffee and cake, a walk in our beautiful surroundings. If your final destination is still a little further away, then make a stopover and stay overnight at our hotel. In our rooms, all with mountain views and large beds, you will sleep like royalty. After a restful night you start the day with a good breakfast. Then you can head off again stress-free. Browse through our magazine, you will be amazed at how much you can experience with us.

Wir freuen uns auf Sie. We look forward to seeing you.

Familie Rainer,
Birgit Gschwenter
mit dem gesamten Team

The Rainer family,
Birgit Gschwenter
with the whole team



INHALT CONTENTS

IMPRESSUM
Konzeption und Idee:
Conception and idea:
Strafinger Tourismuswerkstatt
9023 Landskron/Villach
www.strafinger.at
Text /Lyrics:
Ingrid Sieder
Christina Zeder
Grafik/Graphic:
Diana Willenig
Fotos/Photos:
tinefoto.at / adobe.stock
Druck/Print: Berger Druck
Auflage/Circulation: 20.000 Stk.

GENUSSVOLLE AUSZEIT
ENJOYABLE TIME OUT **04**

KÖNIGLICHE ERHOLUNG IM NATURIDYLL
ROYAL RECREATION IN A NATURAL IDYLL **06**

UNSER KÜCHENCHEF
OUR CHEF **08**

MACH MAL (RICHTIG) PAUSE
TAKE A (REAL) BREAK **12**

FIT MACH MIT!
GET FIT! **14**

ZUR SÜDRAST PER FAHRRAD
TO SÜDRAST BY BIKE **15**

MOTORRADFAHRER WILLKOMMEN
BIKERS WELCOME **16**

MARIA'S DINER
THE ROCKING KARAWANKEN REST STOP **18**



Genussvolle Auszeit Enjoyable time out

Von Autofahrerinnen und Autofahrern, die ihre Energiereserven wieder aufladen möchten, über hungrige Kindermägen bis hin zu allen, die ihren Geschmacksknospen wieder einmal etwas Gutes tun möchten: Die Südrast-Küche bietet ein genussvolles Rundumpaket für die ganze Familie. Unser Küchenchef verwöhnt Sie gerne mit einem stärkenden Frühstück, wärmenden Suppen, einzigartigen Hauptspeisen, knackigen Salaten und verführerischen Süßspeisen frisch vom Blech aus der hauseigenen Bäckerei.

Die Leitwerte, die uns und unsere Arbeit prägen, sind Regionalität und Qualität ... und das schmeckt man auch, sowohl bei den Klassikern der österreichischen Küche als auch bei Kärntner Schmankerln sowie den italienischen und internationalen Spezialitäten. Für unsere zu Recht anspruchsvollen Gäste zaubern wir aus frischen, heimischen Zutaten individuell zusammengestellte Besonderheiten für jeden Geschmack.

Wir freuen uns darauf, Sie kulinarisch zu verwöhnen.

P. S.: Für alle, die sich das unvergleichliche Südrast-Geschmackserlebnis nach Hause holen wollen, hat unser Küchenchef ein exklusives Rezept zum Nachkochen und Genießen.

From drivers who want to boost their energy to hungry children's stomachs and anyone who wants to treat their taste buds once again: the Südrast Dreiländerecke kitchen offers an enjoyable all-round package for the whole family. Our chef will be happy to spoil you with a fortifying breakfast, warming soups, unique main courses, crisp salads and tempting desserts fresh from the tray from our in-house bakery.

The guiding values that shape us and our work are regionality and quality ... and you can taste it. In the classics of Austrian cuisine, Carinthian delicacies and Italian and international specialties. For our quite rightly demanding guests, we conjure up individually composed specialties for every taste from fresh, local ingredients.

We look forward to spoiling you with culinary delights.

P.S.: For all those who want to bring the incomparable Südrast taste experience home, our chef has an exclusive recipe to recreate and enjoy.



SÜDRAST GULASCHSUPPE SÜDRAST GOULASH SOUP

Rezept für 4-5 Portionen:
Recipe for 4-5 portions:

- 400 g Rindfleisch (Schulter oder Wade) / 400 g beef (shoulder or calf)
- 1 große Zwiebel fein gewürfelt / 1 large onion, finely diced
- 2 kl. Zehen Knoblauch, fein gewürfelt / 2 small cloves garlic, finely diced
- 1,5 EL Butterschmalz / 1.5 tbsp. clarified butter
- 3 TL Paprikapulver, pikant / 3 tsp paprika powder, spicy
- 3 EL Paprikapulver, edelsüß / 3 tbsp paprika powder, sweet
- 1 EL Tomatenmark / 1 tbsp tomato purée
- 125 ml Rotwein / 125 ml red wine
- 0,75 l Rinderbrühe / 0.75 l beef stock
- ½ TL Majoran / ½ tsp marjoram
- 2 Lorbeerblätter / 2 bay leaves
- 3 große speckige Kartoffeln, in Würfel geschnitten / 3 large waxy potatoes, cut into cubes
- 2 Paprika, bunt / 2 bell peppers, coloured
- n. B. Salz und Pfeffer / a.p. salt and pepper

Rindfleischwürfel im Butterschmalz 5 Minuten anbraten, dabei umrühren, dann die Zwiebeln und Knoblauchstücke dazugeben, weitere 5 Minuten mitdünsten. Mit Paprikapulver, Lorbeerblättern, Tomatenmark und Majoran würzen. Mit Rinderbouillon und Rotwein ablöschen. Dann bei geschlossenem Deckel ca. 60 Minuten bei kleiner Hitze schmoren. Die Kartoffel- und Paprikawürfel zugeben und weitere ca. 20 Minuten köcheln lassen, bis das Gemüse gar ist. Mit Salz und Pfeffer würzen und abschmecken.

Sauté beef cubes in clarified butter for 5 minutes, stirring, then add onions and garlic pieces, sauté for another 5 minutes. Season with paprika powder, bay leaves, tomato paste and marjoram. Pour in beef broth and red wine. Then braise with closed lid for about 60 minutes on a low heat. Add the diced potatoes and peppers and simmer for another 20 minutes or so until the vegetables are cooked. Season with salt and pepper and season to taste.

Ein gutes Gelingen und
einen guten Appetit!
Good luck and bon appétit!



Königliche Erholung im Naturidyll

Royal recreation in a natural idyll

Landluft schnuppern und ein wunderbares Bergpanorama bewundern – darauf dürfen Sie sich bei einer Übernachtung im Hotel Südrast Dreiländerecke freuen. Statt Straßenlärm lauschen Sie in unseren Wohlfühlzimmern entspannenden Naturklängen. Mit Blick auf den Dobratsch, den 2.166 m hohen Villacher Hausberg, und den umliegenden Wald können Sie es sich in unseren liebevoll eingerichteten Zimmern mit Queen-Size-Betten so richtig gemütlich machen.

Mit einem Besuch in unserer kleinen, aber feinen Sauna wird ihrem königlichen Entspannungsprogramm noch die Krone aufgesetzt. Damit garantiert kein Wunsch offenbleibt und Sie jederzeit an- und abreisen können, ist unsere Rezeption 24 Stunden für Sie besetzt. Dank unserem reichhaltigen Frühstück können Sie am nächsten Tag nicht nur majestätisch erholt, sondern auch gut gestärkt die Weiterfahrt antreten.

— FRÜHSTÜCKEN —
WIE EIN KÖNIG
BREAKFAST LIKE A KING



Take a breath of country air and admire a wonderful mountain panorama - this is what you can look forward to during an overnight stay at Hotel Südrast Dreiländerecke. Instead of street noise, you will listen to relaxing sounds of nature in our feel-good rooms. With a view of the Dobratsch, Villach's 2,166m high local mountain, and the surrounding forest, you can really make yourself comfortable in our charmingly furnished rooms with queen-size beds. With a visit to our small but exquisite sauna, your royal relaxation programme will be crowned.

To ensure that no wish remains unfulfilled and that you can arrive and depart at any time, our reception is open 24 hours a day. Thanks to our hearty breakfast you can start the next day not only majestically refreshed, but also well strengthened for the onward journey.



KUNST ZUM MITNEHMEN ART TO GO

Sind wir nun in einer Galerie oder auf einer Autobahnraststätte? Diese Frage könnte sich schon mal stellen, denn in unseren Restaurants, aber auch auf den Zimmern hängen jede Menge interessanter Gemälde. Gefallen Ihnen die Werke unseres Eigentümers, der ein begeisterter Kunstsammler ist? Dann können Sie es erwerben und gleich mitnehmen ... Nähere Infos dazu erhalten Sie an unserer Hotelrezeption.

Are we at a gallery or a motorway service station? You might ask yourself this question, because there are lots of interesting paintings hanging in our restaurants, as well as in the rooms. Do you like the works of our owner, who is an enthusiastic art collector? Then why not buy one ... Further information is available at our hotel reception.

KUNSTRAUM DREI
im Hotel at the hotel
ART SPACE THREE

Wer rastet, der kostet

Take a break and indulge

Wer mit Liebe kocht, serviert seinen Gästen Nahrung für die Seele. Aus dieser Überzeugung heraus möchten wir Freundinnen und Freunde des echten Genusses in der Südrast Dreiländerecke zum Verweilen und Genießen einladen:



Günther Steiner

Schon als Kind stand auf Günther Steiners Wunschliste die Kategorie „Traumjob“ ganz klar fest. Mit gerade einmal 19 Jahren wurde er zum jüngsten Haubenkoch Kärntens. In den darauffolgenden Wanderjahren kochte er sich mit seinem besonderen Talent durch die Küchen der ganzen Welt und bereicherte unter anderen verschiedene Restaurants in Deutschland, der Schweiz, Japan, China und den USA. 2018 übernahm er die Küchenleitung der Südrast Dreiländerecke und verzaubert unsere Gäste seither Tag für Tag mit einzigartigen Genussvariationen. Im Jahr 2019 holte er sich beim internationalen Kochwettbewerb „Battle for the Dragon“ in Wales, Großbritannien, die Goldmedaille.

Seit 2021 ist Günther Steiner zudem als Vizepräsident des „Klubs der Köche Kärntens“ tätig und setzt sich als Betreuer der „Miniköche“ aktiv für die Förderung des Nachwuchses ein.

Those who cook with love serve their guests food for the soul. Based on this conviction, we would like to invite those who appreciate culinary delights to stop and enjoy these at Südrast Dreiländerecke:



„WIR MÖCHTEN UNSEREN GÄSTEN GERICHTE ZUBEREITEN, DIE ZWAR EINZIGARTIG UND VITAL, ABER TROTZDEM BODENSTÄNDIG SIND.“
“WE WANT TO PREPARE DISHES FOR OUR GUESTS THAT ARE UNIQUE AND VITAL BUT STILL DOWN-TO-EARTH.”

Even as a child, Günther Steiner's wish list clearly included the "dream job" category. At the age of just 19, he became Carinthia's youngest toque chef. In the years that followed, he used his special talent to cook his way through kitchens all over the world, enriching - among others - various restaurants in Germany, Switzerland, Japan, China and the USA. In 2018, he took over the kitchen management of Südrast Dreiländerecke and since then has been enchanting our guests day after day with unique gastronomic variations. In 2019, he won the gold medal at the international cooking competition "Battle for the Dragon" in Wales, Great Britain.

Since 2021, Günther Steiner has also served as vice president of the "Club of Chefs of Carinthia" and, as a supervisor of the "Miniköche", is actively involved in promoting young talent.

Bei uns ist immer was los

There's always something going on

Die Südrast Dreiländerecke ist nicht nur der perfekte Stopover auf dem Weg in den Süden, sondern lockt auch mit erstklassigen Veranstaltungen. Vom feinen Heringsschmaus über köstliche Grillabende bis zur Silvesterparty – unser Eventkalender ist voll mit spannenden Veranstaltungen und erstklassiger Kulinarik:

- Heringsschmaus
- Frühlingsbrunch
- Muttertagsbrunch
- Themenabende
- Novemberbrunch
- Weihnachtsfeiern
- Silvesterparty
- Firmenfeiern

UND DAS ALLERBESTE: Sie können unsere gemütlichen Räume auch für Ihre eigenen Feiern, Veranstaltungen oder Seminare mieten – Egal ob Kindergeburtstag oder Opas 80er mit Livemusik, ob für Firmenpräsentation mit großem Screen und anschließendem Buffet oder für ein Intensivseminar in Kleingruppen. Unser kompetentes Team berät Sie gerne und nimmt Ihnen alles Organisatorische ab. Wir können bis zu 450 Personen willkommen heißen und haben dafür auch ausreichend kostenlose Parkplätze.



The Südrast Dreiländerecke is not only the perfect stopover on the way to the south, but also entices visitors with first-class events. From fine herring feasts to delicious barbecues and New Year's Eve parties – our event calendar is full of exciting events with first-class culinary delights:

- Herring feast
- Spring brunch
- Mother's Day brunch
- Theme evenings
- November brunch
- Christmas parties
- New Year's Eve party
- Company parties

AND BEST OF ALL: You can also rent our cosy rooms for your own celebrations, events or seminars. Whether it's a child's birthday party or grandpa's 80th with live music, whether it's a company presentation with a large screen followed by a buffet or an intensive seminar in small groups. Our competent team will be happy to advise you and take care of all the organisational details. Up to 450 people are welcome here and we also have plenty of free parking spaces.



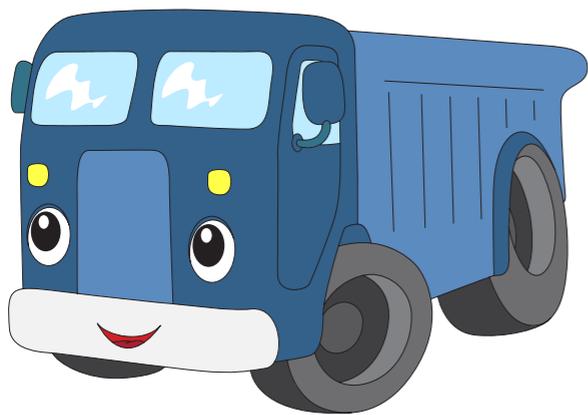
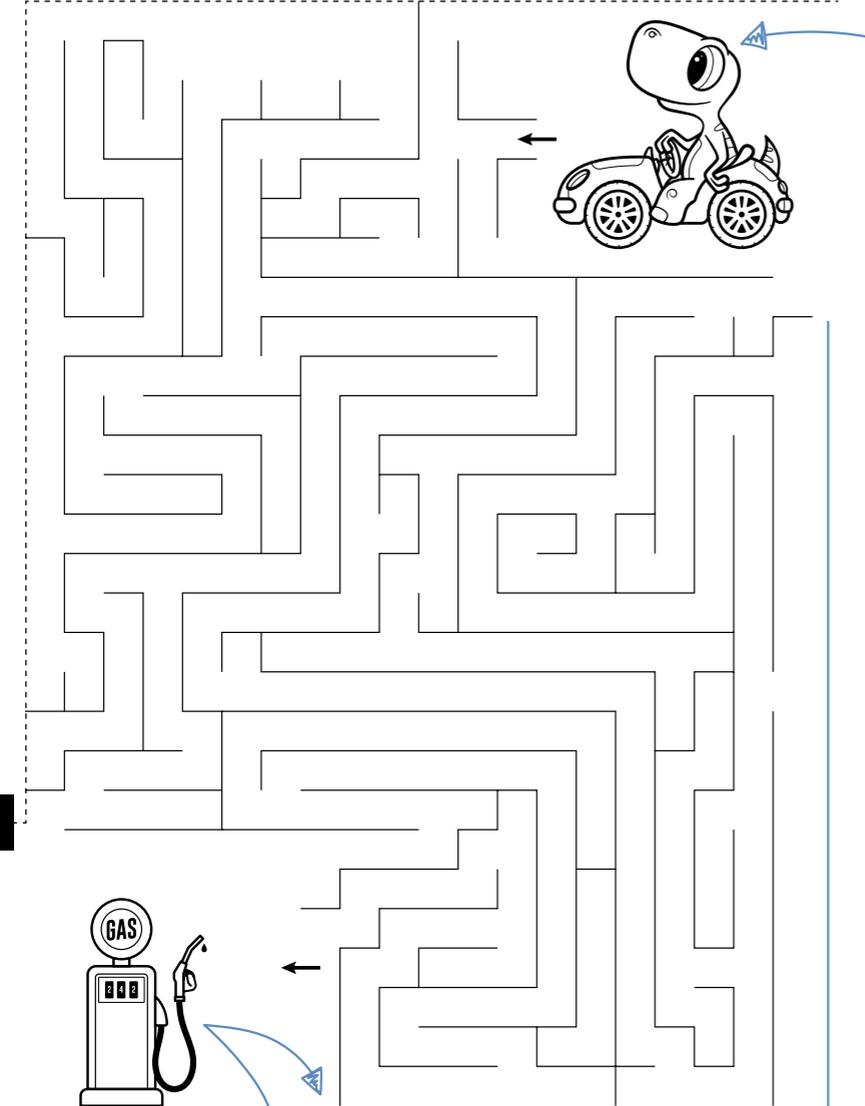
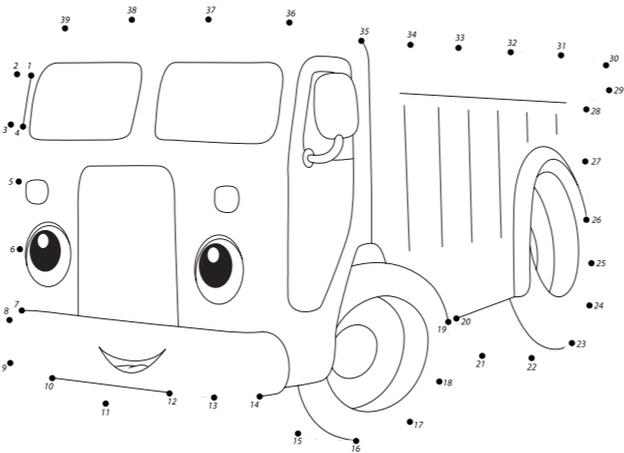
SÜDRAST

Komisches Ding? Weird thing?

Es hat zwei Flügel
und kann doch nicht fliegen.
Es hat einen Rücken
und kann doch nicht liegen.
Es trägt eine Brille
und kann doch nicht sehen.
Es hat ein Bein
und kann doch nicht stehen.
Zwar kann es laufen,
aber nicht gehen.

It has two wings
and yet cannot fly.
It has a back
and yet cannot lie down.
It wears glasses
and yet cannot see.
It has a bridge
but is not a crossing.
It can run
but can't walk.

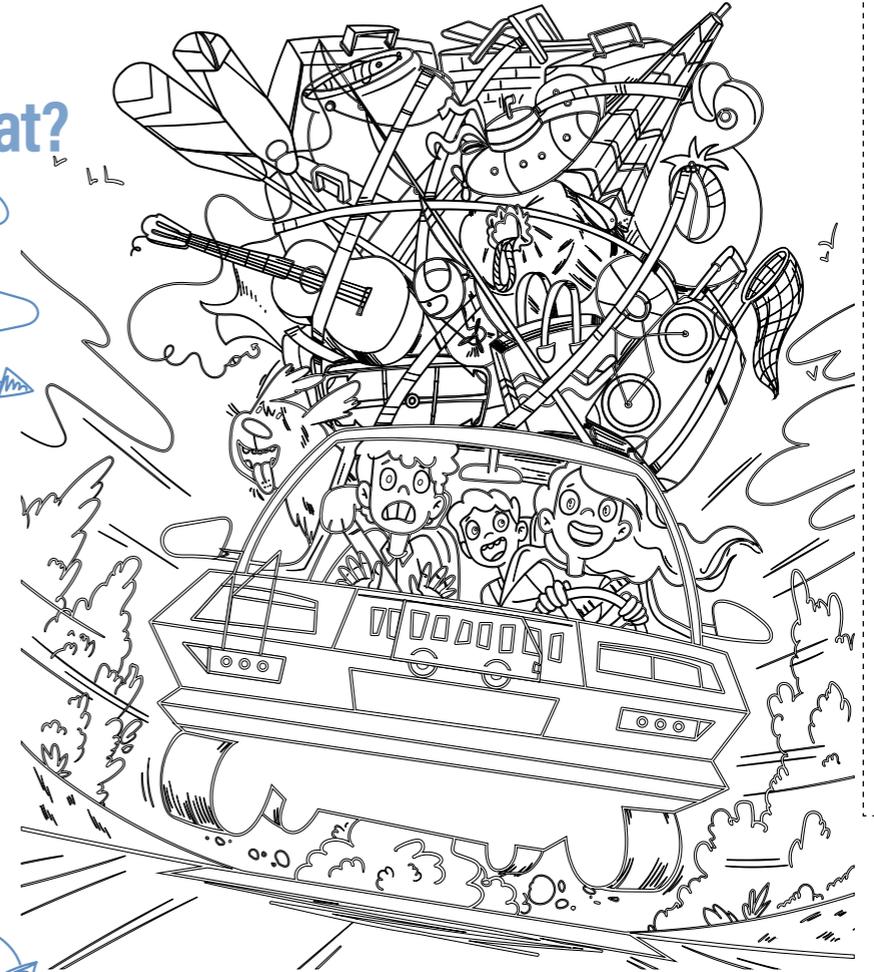
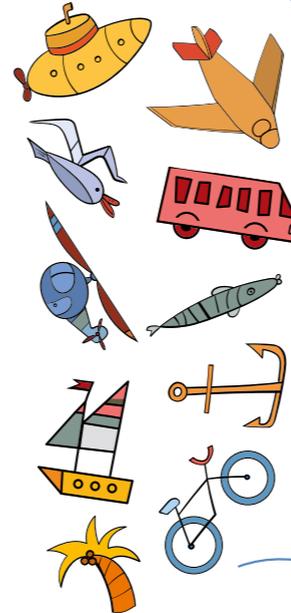
Die Nase
The nose



DREILÄNDERECKE

Wo ist was? Where is what?

Finde die Dinge im Bild
und male sie aus.
Find the things in the
picture and colour them.



Mach mal (richtig) Pause

Richtig Pause machen und aktiv werden sind kein Widerspruch: Dabei können Sie Ermüdungerscheinungen entgegenwirken, Konzentration stärken, verspannte Muskelgruppen lockern und ein paar Endorphine freisetzen. Etwas Bewegung nach langen Autofahrten lässt das Herz im wahrsten Sinne des Wortes höherschlagen, erhöht aber auch die Sicherheit hinter dem Steuer und hebt garantiert die Stimmung Ihrer Passagiere, ganz besonders von den Jüngeren auf dem Rücksitz.

Verkehrsexpertinnen und -experten raten bei längeren Autofahrten zu regelmäßigen kurzen Boxenstopps ca. alle zwei Stunden. Spätestens nach sechs Stunden sollte es aber eine ausgiebige Pause sein, um sich gründlich zu erfrischen, dem Körper Vitalstoffe zu zuführen und die Batterien wieder aufzuladen.

Besonders wichtig sind Pausen, wenn man mit Kindern unterwegs ist.

Denken Sie an den natürlichen Bewegungsdrang Ihrer Kids und lassen Sie sie in der Kinderecke mal richtig toben.

Sich selbst sollten Sie mit leichten Speisen mit viel Gemüse und knackigen Salaten verwöhnen, speziell wenn noch eine längere Fahrt ansteht. Zum Abschluss gehört natürlich ein aromatischer Kaffee dazu, der mit einem warmen Apfelstrudel frisch aus unserer Backstube besonders harmonisiert.

Nützen Sie auch die herrliche Umgebung der Südrast Dreiländerecke im Naturpark Dobratsch und spazieren Sie zum Radweg. Haben Sie Ihre Bikes am Vehikel dabei? Dann investieren Sie doch 30 Minuten in Ihre Fitness und treten Sie ein wenig in die Pedale und genießen Sie die Natur.

Und ihr Elektroauto kann währenddessen an unserer E-Tankstelle in Ruhe laden.



Take a (real) break

Taking a proper break and getting active are not contradictory. Counteract signs of fatigue, strengthen concentration, loosen tense muscle groups and release a few endorphins. A little exercise after long car journeys literally not only makes the heart beat faster, but also increases safety behind the wheel and is guaranteed to lift the spirits of your passengers, especially the younger ones on the back seat.

Traffic experts advise regular short pit stops, about every 2 hours, for longer car trips. After 6 hours at the latest, however, you should take an extensive break to refresh yourself thoroughly, to supply the body with vital substances and to recharge the batteries.

Breaks are especially important when travelling with children. Keep in mind your kids' natural urge to move and let them run around in the kids' corner.

You should spoil yourself with light meals with lots of vegetables and crunchy salads, especially if you have a longer trip ahead of you.

Of course, you should round it off with an aromatic coffee, which goes especially well with a warm apple strudel fresh from our bakery.

Also take advantage of the beautiful surroundings of the Südrast in the Dobratsch nature reserve and walk to the bike path. Do you have your bikes on the vehicle with you? Then invest 30 minutes in your fitness and pedal a little and enjoy the nature.

And your electric car can charge in the meantime at our e-charging station in peace.

NACHHALTIGER GENUSS

0% ALUMINIUM · 100% GESCHMACK · 100% HEIMKOMPOSTIERBAR

OK compost
TÜV AUSTRIA INDUSTRIAL 60020
FAIRTRADE

In vier weiteren
Sorten erhältlich bei:
Billa, Billa Plus, Spar,
Eurospar, Interspar

www.juliusmeinl.at
f @juliusmeinlaustria

Julius Meinl
Wien, 1862

NESPRESSO®
KOMPATIBEL

Fit mach mit! Get fit!

Bewegung ist ein echtes das Zaubermittel. Nach einer längeren Autofahrt können schon ein paar simple Übungen Wunder wirken. Gleich hinter dem Hotel kann man sich mit idyllischem Blick auf den Fluss Gail nicht nur die Füße vertreten, sondern auch seine Muskeln lockern. Wer zwischendurch eine Alternative zu einem Spaziergang in der Natur braucht, sollte es mit folgenden Übungen probieren.

Exercise is a real magic tonic. After a long car journey, even a few simple exercises can work wonders. Right behind the hotel, with an idyllic view of the river Gail, you can not only stretch your feet but also loosen your muscles. If you need an alternative to a walk in nature in between, you should try the following exercises.



STRECK-PENDEL (ANFÄNGER)

- Stellen Sie sich schulterbreit hin.
- Beugen Sie den Oberkörper und berühren Sie abwechselnd mit Ihren Fingerspitzen die Zehenspitzen des jeweils anderen Beins.
- Knie und Arme bleiben immer durchgestreckt.

STRETCH PENDULUM (BEGINNER)

- Stand with feet shoulder-width apart.
- Bend your upper body and alternately touch the tips of your fingers to the toes of the other leg.
- Always keep your knees and arms fully extended.



BURPEE (PROFIS)

- Stellen Sie sich hüftbreit hin.
- Gehen Sie in die Hocke und springen in die Liegestützposition.
- Von der Liegestückposition hüpfen Sie zurück in die Hocke und von dort springen Sie mit angezogenen Beinen so hoch Sie können in die Luft.



SEITLICHER AUSFALLSCHRITT (FORTGESCHRITTENE)

- Stellen Sie sich aufrecht hin und machen Sie eine breite Grätsche.
- Beugen Sie Ihr rechtes Knie und verlagern dabei ihr Gewicht in Ihre rechte Gesäßhälfte.
- Oberkörper bleibt aufrecht. Knie und Zehenspitzen zeigen in die gleiche Richtung.
- Gehen Sie zurück in die Ausgangsposition und wiederholen Sie die Übung auf der anderen Seite.

SIDE LUNGE (ADVANCED)

- Stand with feet upright and do a wide straddle.
- Bend your right knee while shifting your weight to your right buttock.
- Upper body remains upright. Knees and toes point in the same direction.
- Return to the starting position and repeat on the other side.

BURPEE (PROS)

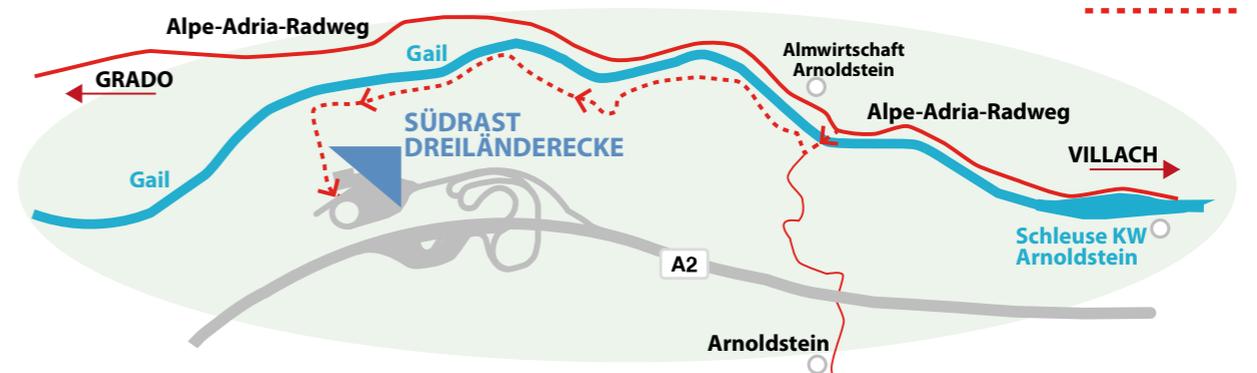
- Stand hip-width apart
- Squat down and jump into the push-up position.
- From the prone position hop back into the squat position and from there jump into the air with your legs drawn up as high as you can.

Radln zur Südrast! Cycle to the Südrast!

Das ist weltweit einzigartig! Man glaubt es kaum, aber wir sind auch mit dem Fahrrad sehr gut erreichbar. Die Südrast Dreiländerecke liegt nicht nur an der Autobahn, sondern auch an dem populären Alpe-Adria-Radweg, der von Salzburg nach Grado führt. Dieser internationale Radweg ist insgesamt 410 km lang und bietet Naturerlebnisse vom Feinsten, von den schneebedeckten Gipfeln der Hohen Tauern bis zu den kilometerlangen Sandstränden an der Adria. Keine Angst, Sie müssen nicht den gesamten Weg zurücklegen. Ein besonders schöner Abschnitt führt von Villach über den idyllischen Gailtal-Radweg fast direkt an der Südrast Dreiländerecke vorbei (Beschilderung folgen). Sollten Sie eine Radreise planen, dann schlagen Sie doch bei uns ganz bequem Quartier auf. Ihre Drahtesel können Sie im „Radraum“ sicher abstellen und Ihre E-Bikes gleich gratis aufladen. Auch das Waschen der schmutzigen Räder ist bei uns möglich. Und für die Weiterfahrt nehmen Sie am besten am nächsten Tag ein gesundes Power-Lunchpaket mit.

That is unique in the world! You wouldn't believe it, we are also very easy to reach by bike. Südrast Dreiländerecke is not only on the motorway, but also on the popular Alpe-Adria cycle path that leads from Salzburg to Grado. This international cycle path is 410 km long in total and offers nature experiences at their best, from the snow-capped peaks of the Hohe Tauern to the kilometres of sandy beaches at the Adriatic Sea. Don't worry, you don't have to cover the entire route. A particularly beautiful section leads from Villach along the idyllic Gailtal cycle path almost directly past the Südrast (follow the signs). If you are planning a cycling trip, why not include a comfortable stay with us? You can safely park your bikes in the "bike room" and charge your e-bikes for free. You can also wash your dirty bikes here. And for your onward journey, it's best to take a healthy power lunch pack with you the next day.

Radweg zur Südrast Dreiländerecke Bike path to the Südrast Dreiländerecke



Der Weg ist das Ziel The way is the goal



Biker welcome!

Mensch und Maschine, Natur und Technik, alles wird eins. Unsere einzigartige Lage zwischen den Julischen und Karnischen Alpen sowie den Friulanischen Dolomiten lässt Biker-Hezen schneller schlagen. Atemberaubende Bergstraßen schlängeln sich auf bis zu 2.000 m Seehöhe hinauf und bieten sensationelle Ausblicke auf eine Traumlandschaft. Unzählige Kehren garantieren unvergesslichen Fahrspaß, z. B. am beliebten Plöckenpass oder am Wurzenpass. Motorradfahrer sind in der Südrast Dreiländerecke herzlich willkommen! Ihre Motorräder stellen Sie bei uns sicher unter. Und nach einer erholsamen Nacht stärken Sie sich mit unserem reichhaltigen Frühstück für die nächste Tour. Gerne richten wir für Sie ein Lunchpaket für die Stärkung zwischendurch.

Man and machine, nature and technology, everything becomes one. Our unique location between the Julian, Carnic and Friulian Alps makes bikers' hearts beat faster. Breathtaking mountain roads wind up to 2000 metres above sea level and offer sensational views of a dream landscape. Countless hairpin bends guarantee unforgettable riding fun, e.g. on the popular Plöckenpass or the Wurzenpass. Motorcyclists are very welcome in the Südrast Dreiländerecke! You can safely store your motorbikes with us. And after a restful night, strengthen yourself for the next tour with our sumptuous breakfast. We will be happy to prepare a packed lunch for you to fortify yourself in between.



SÜDRAST

Das Frühstück in Österreich, das Mittagessen in Slowenien und das Abendessen in Italien genießen.

It is possible to enjoy breakfast in Austria, lunch in Slovenia and dinner in Italy!

ROADTRIP: Drei-Länder-Tour Three country tour Servus, Srečno, Ciao!

Bei dieser 290 Kilometer langen Drei-Länder-Tour geht es auf 1.480 m und es werden 4.700 Höhenmeter zurückgelegt. Dabei jagt ein Highlight das andere:
Südrast Dreiländerecke – Villach – Ossiacher See – Velden am Wörthersee – Loiblpass – Grenzübergang Slowenien – Bled (Kurort am Bleder See) – Tolmin – Soča-Tal (schönster Fluss Europas) – Predilpass – Grenzübergang Italien – Tarvis – Grenzübergang Österreich – Arnoldstein – Südrast Dreiländerecke

This 290-kilometre three-country tour takes you up to 1,480 metres and a total of 4,700 altitude metres. One highlight follows the next:
Südrast Dreiländerecke – Villach – Ossiacher See – Velden am Wörthersee – Loiblpass – Slovenia border crossing – Bled (Kurort am Bleder See) – Tolmin – Soča Valley (most beautiful river in Europe) – Predilpass – Italy border crossing – Tarvis – Austria border crossing – Arnoldstein – Südrast Dreiländerecke

DREILÄNDERECKE

Hereinspaziert und Mahlzeit! Come in and eat!

Mit glücklichen Passagieren an Bord reist es sich einfach besser. Bei unserem Buffet kommen Ihre Gäste in der Pause schnell zum Genuss! Gönnen Sie Ihren Gästen doch knapp vor der italienischen Grenze einen Klassiker der österreichischen Küche, wie z. B. ein Wiener Schnitzel oder Kärntner Kasnudeln. Unsere Räumlichkeiten sind mit ausreichend Sitzplätzen perfekt ausgestattet für Bus- und Reisegruppen. Große, kostenfreie Parkplätze vor der Haustüre sind für uns eine Selbstverständlichkeit. Und das alles gibt es bei uns zu moderaten „Gasthauspreisen“ und nicht zu übersteuerten „Rasthauspreisen“. Busfahrer und Reiseleiter laden wir gerne auf Speis und Trank ein und als Goodie für die Weiterfahrt gibt es noch kostenlos ein Tragerl Coca Cola sowie einen 10-Euro-Gutschein für den nächsten Besuch dazu. Ihr Vorteil, unsere Freude.

Travelling is simply better with happy passengers on board. Your guests can enjoy a quick buffet during the break! Why not treat your guests to a classic of Austrian cuisine just before the Italian border, such as a Wiener Schnitzel or Carinthian Kasnudeln?

Our premises are perfectly equipped for bus and travel groups with sufficient seating. Large, free parking spaces in front of the house are a matter of course for us. And we offer all this at moderate „inn prices“ and not at overpriced „roadhouse prices“. We are happy to invite bus drivers and tour guides for food and drink, and as a goodie for the onward journey you will also receive a free Coca Cola and a 10 euro voucher for your next visit. Your advantage, our pleasure.



Echtes Bier
Echter Genuss
Echt Privat

hirterbier.at

WIR SIND
STOLZE, REGIONALE
GETRÄNKEPARTNER

und danken dem Südrast-Team
und allen Gästen für das Vertrauen.

die Eigentümer und MitarbeiterInnen
der Privatunternehmen Hirter & Rauch



Frucht, Familie
und Natur.

rauch.cc



Maria's Diner: Die rockige Karawankenrast

The rocking Karawanken rest stop

Unsere heißer Tipp für Ihre nächste Rast: Auf dem Weg nach Slowenien gibt es an der Autobahn A 11 eine einzigartige Raststätte. Knapp vor dem Karawankentunnel lässt sich auf österreichischem Boden amerikanischer Lifestyle der Fifties and Sixties erleben. Ganz nach dem Motto „Eat, enjoy, and be amazed“ erwartet Sie in Maria's Diner nicht nur ein geschmackliches Abenteuer: Pin-up-Girls, schwarz-weißes Karo und eine geballte Portion Rock 'n' roll. Und dazu warten köstliche Burger, original Hot Dogs, amerikanisches Frühstück, Muffins, Donuts und vieles mehr.

Our hot tip for your next rest stop: on the way to Slovenia there is a unique rest stop on the A11 motorway. Just before the Karawanken tunnel, you can get a taste of the American lifestyle of the Roaring Fifties and Sixties on Austrian soil. True to the motto „eat, enjoy and be amazed“, Maria's Diner not only offers a tasteful adventure: pin-up girls, black-and-white plaid and a full serving of rock'n'roll. And delicious burgers, original hot dogs, American breakfast, muffins, donuts and much more await you.

Wer es eilig hat, kann alle Speisen „for the road“ mitnehmen. Apropos mitnehmen, in dem kleinen, aber feinen Shop von Maria's Diner finden Sie allerhand außergewöhnliche Geschenke und originelle Mitbringsel.

If you're in a hurry, you can take away all the dishes for the road. Speaking of take-away, you will find all kinds of unusual gifts and original souvenirs in the small but fine shop at Maria's Diner.



**UNSER FAVORIT:
OUR FAVOURITE:**

MARIA'S DINER BURGER

mit saftigem Rindfleischpatty, Burgersauce, Cheddar-Käse, Salat, Tomaten, Zwiebel, Speck, Spiegelei

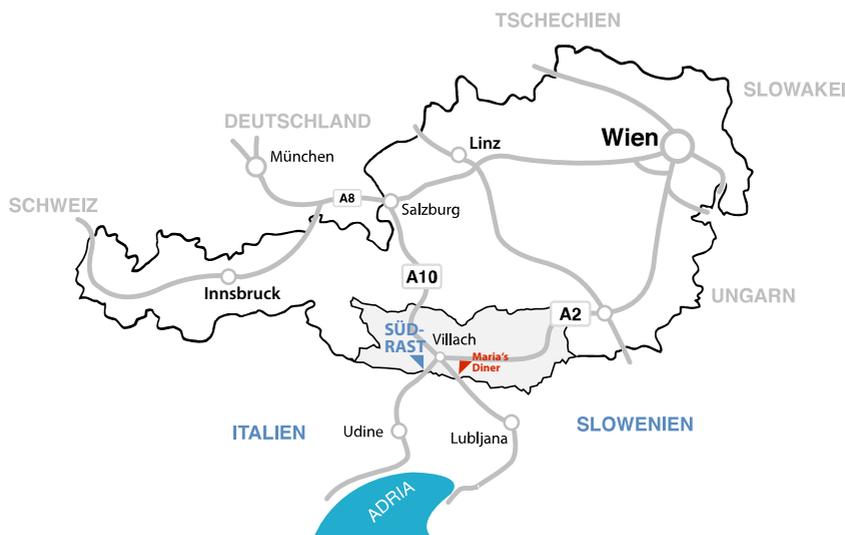
MARIA'S DINER BURGER

with juicy beef patty, burger sauce, cheddar cheese, lettuce, tomato, onion, bacon, fried egg.



BIS BALD IN DER SÜDRAST

SEE YOU SOON IN THE SÜDRAST



SÜDRAST DREILÄNDERECKE

HOTEL- UND RESTAURATIONSBETRIEBS GMBH

A2 SÜDAUTOBAHN 4 . 9601 ARNOLDSTEIN . ÖSTERREICH . OFFICE@SUEDRAST.AT . +43 4255 33 33

WWW.SUEDRAST.AT



GUTSCHEIN VOUCHER

Bei Ihrem nächsten Besuch laden wir Sie gerne zu einem kostenlosen Ritt auf unserer Dolly ein. Nehmen Sie den Gutschein einfach mit.
On your next visit we would like to invite you to a free ride on our dolly. Just take the voucher with you.

